

Villiers-la-Ville, Wavre et La Louvière. Garantie de bonne fin. Approbation, p. 14201. — Budgets communaux pour 1981. Réformation, p. 14202.

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises. Nominations, p. 14202.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 21 septembre 1981 modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1980 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités alloués aux présidents, vice-présidents et aux membres du comité de gestion et du bureau restreint de l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail, p. 14202. — Personnel. Nomination à titre définitif. Nomination, p. 14203. — Comité professionnel national de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de la construction métallique. Démission honorable. Nomination, p. 14203. — Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs. Remplacement d'un membre, p. 14204. — Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement. Remplacement d'un membre, p. 14204.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 14204.

Ministère de la Région bruxelloise

Impositions communales. Approbation, p. 14204.

Avis officiels

Cour des Comptes

Constitution d'une réserve de recrutement de traducteurs du rôle linguistique français (français-néerlandais, plus une troisième langue), p. 14205.

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises. Publications faites en exécution de l'article 10 de la loi générale sur les douanes et accises. Droits antidumping, p. 14207. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 14208.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives d'employeurs. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Liège, p. 14209. — Dépôt de conventions collectives de travail, p. 14209.

en La Louvière. Waarborg van goede afloop. Goedkeuring, bl. 14201. — Gemeentebegrotingen voor 1981. Hervorming, bl. 14202.

Ministerie van Financiën

Administratie der Douane en Accijnzen. Benoemingen, bl. 14202.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 21 september 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1980 houdende vaststelling van het bedrag van de presentiegelden en vergoedingen toe te kennen aan de voorzitters, ondervoorzitters en leden van het beheerscomité en van het beperkt bureau van het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden, bl. 14202. — Personeel. Vaste benoeming. Benoeming, bl. 14203. — Nationaal bedrijfscomité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen voor de metaalbouw. Eervol ontslag. Benoeming, bl. 14203. — Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers. Vervanging van een lid, bl. 14204. — Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen. Vervanging van een lid, bl. 14204.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 14204.

Ministerie van het Brusselse Gewest

Gemeentebelastingen. Goedkeuring, bl. 14204.

Officiële berichten

Rekenhof

Samenstelling van een werfreserve van vertalers van de Frans taalrol (Frans-Nederlands, plus een derde taal), bl. 14205.

Ministerie van Financiën

Administratie der Douane en Accijnzen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van artikel 10 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. Antidumpingrechten, bl. 14207. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 14208.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Luik, bl. 14209. — Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 14209.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 81 — 2008

30 JUNI 1981. — Decreet houdende aanvulling van de artikelen 12 en 33 van de bij koninklijk besluit van 16 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wat betreft het gebruik van de talen in de betrekkingen tussen de bestuursdiensten van het Nederlands taalgebied en de particulieren (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.

(1) Zitting 1980-1981.

Stuk van de Raad. Voorstel van decreet, 127-1. — Verslag 127-2. — Handelingen. Bespreking en aanneming. Vergadering van 3 en 4 juni 1981.

Art. 2. Dit decreet is van toepassing op :

- 1° de plaatselijke diensten van het Nederlands taalgebied, waarvan de werkdruk uitsluitend het ambtsgebied van gemeenten zonder speciale taalregeling betreft;
- 2° de gewestelijke diensten, waarvan de werkdruk zich beperkt tot het Nederlands taalgebied, en uitsluitend gemeenten zonder speciale taalregeling betreft.

Art. 3. De particulieren, bedrijven inbegrepen, gevestigd in een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Nederlands taalgebied, gebruiken uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met de in artikel 2 bedoelde diensten.

Art. 4. De sancties en het toezicht bedoeld in de hoofdstukken VII en VIII van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn van toepassing op de bij dit decreet bepaalde regeling. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegaven te Brussel, 30 juni 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap, Adjunct voor Nationale Opvoeding,

G. GEENS

De Vlaamse Staatssecretaris voor Cultuur, Toerisme en Huisvesting,
Mevr. H. DE BACKER-VAN OCKEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 81 -- 2008

30 JUN 1981. — Décret complétant les articles 12 et 33 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, en ce qui concerne l'emploi des langues dans les rapports entre les services administratifs de la région linguistique néerlandaise et les particuliers (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Le Conseil flamand a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution.

Art. 2. Le présent décret est applicable :

- 1° aux services locaux de la région linguistique néerlandaise dont l'activité concerne exclusivement la circonscription de communes sans régime linguistique spécial;
- 2° aux services régionaux dont l'activité se limite à la région linguistique néerlandaise et concerne exclusivement des communes sans régime linguistique spécial.

Art. 3. Les particuliers, y compris les entreprises, établis dans une région sans régime linguistique spécial de la région linguistique néerlandaise, utilisent exclusivement le néerlandais dans leurs rapports avec les services visés à l'article 2.

Art. 4. Les sanctions et le contrôle dont question aux chapitres VII et VIII des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, sont applicables au régime établi par le présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Communauté flamande, Adjoint à l'Education nationale,

G. GEENS

Le Secrétaire d'Etat flamand à la Culture, au Tourisme et au Logement,

Mme H. DE BACKER-VAN OCKEN

(1) Session 1980-1981.

Document du Conseil. Proposition de décret 127-1. Rapport 127-2. — Annales. — Discussion et adoption. Séances des 3 et 4 juin 1981.